

## Theme 7: Touring and socializing

### TRACK 19: Touring

Where is the tourist office?	Ofisi ya boeti e kae?
I would like to see:	Ke nyaka go bona:
Museums.	Dimuseamo.
Historic sites	Mafelo a histori.
The flea market.	<i>Flea market.</i>
The small streets of the town.	Diterata tše nnyane tša toropo.
The church.	Kereke.
The hospital.	Sepetlele.
The forest.	Sethokgwa.
The mountain.	Thaba.
The vineyard.	Tšhemo ya meterebe
The river.	Noka.
The village.	Motse.
The cemetery.	Mabitla.
The beach.	Lebopo.
Could you take our picture?	Anke o re tšee seswantšho.
Smile!	Myemyela!
We're ready!	Re itokišitše!
Where are you going?	O ya kae?
I am going to The Kruger National Park.	Ke ya <i>Kruger National Park.</i>
I am going to Sun City.	Ke ya <i>Sun City.</i>

### TRACK 18: Socialising

Where do you live?	O dula kae?
What's your name?	Ke wena mang?
My name is Catherine.	Ke nna Catherine.
I'm from Brussels.	Ke tšwa <i>Brussels.</i>
How old are you?	O na le mengwaga ye mekae?
I'm 24.	Ke na le mengwaga ye masomepedi-nne.
That's fantastic!	Tšeo ke tše di kgahlišago!
That's life!	Ke bophelo!
I love you!	Ke a go rata!
I like you!	Ke a go rata!
I am pleased to see you.	Ke thabetše go go bona.
How are you doing?	O phela bjang?
Come in!	Tsena!
Are you married? (Question to a male person.)	O nyetše na?
Yes, I am married. (Answer by a male person.)	Ee, ke nyetše.
Are you married? (Question to a female person.)	O nyetšwe na?
Yes, I am married. (Answer by a female person.)	Ee, ke nyetšwe.
I agree.	Ke a dumela.
I have good news.	Ke na le ditaba tše botse.
Congratulations!	Ke a go lebogiša.

Today is my birthday.	Lehono ke letšatši la ka la matswalo.
I wish you well.	Ke go kganyogela mahlatse.
May God bless you.	Anke Modimo a go šegofatše.
I am so glad.	Ke thabile kudu.
My deepest sympathy.	Ke go kwela bohloko.
There is something I want to tell you.	Go na le se ke nyakago go go botša sona.
I forgot.	Ke lebetše.
Wait a little.	Ema ka gonnyane.
You are beautiful.	O yo mobotse.
I will try.	Ke tla leka.
Wait for me!	Nkemele!
What is wrong?	Molato ke eng?
No problem!	Ga go na molato.

### COMMENTS:

#### *Like and love*

In Northern Sotho the word for 'like' and 'love' is the same verb –*rata*. If one says *Ke a go rata* it can mean 'I like you' or 'I love you'. It is up to the listener to deduct from the context which feeling the speaker is expressing.

#### *Names in Northern Sotho*

Most Northern Sotho names have meanings that are easily recognisable. Traditionally, African names were often chosen from circumstances surrounding the birth of the baby, for example:

*Mapula* (Mother of Rain)

*Tšie* (When the baby was born during a locust plague)

*Tlala* (When the baby was born during famine)

#### *Slang language in South Africa*

South Africa is a multi-cultural, cosmopolitan society where slang is used by many as a *lingua franca*. Street language may be called *Isicamtho*, 'flaai-taal' or 'tsotsi taal' and incorporates Africanised articulations of English and Afrikaans. Some slang borrowings from the African languages are:

*aikona* - No way, absolutely not. From Nguni language meaning "No".

*babalaas* – Hangover. From the Zulu word *ibhabhalazi*.

*bra* - my brother, mate.

*chana* - my mate (from Zulu, 'my nephew' *umshana*).

*eish!* - an interjection expressing resignation, surprise, bewilderment or shock.

*eita!* - a greeting: "eita bra!" Originated in the townships among the youth.

*hhawu!* - expression of disbelief.

*hhayi bo!* - wow! (from Zulu, 'definitely not').

*majita* – men.

*spaza* - an informal trading-post/convenience store found in townships and remote areas.

*toyitoyi* - protest-dancing; used in mainstream South African English.

### Video 7: Touring and socializing

<b>A: Dumela sesi!</b>	Hello sister!
<b>B: Ee, dumela!</b>	Yes, hello!
<b>A: Le kae?</b>	How are you?
<b>B: Re gona. Lena le kae?</b>	I am fine. How are you?
<b>A: Ke na le ditaba tše botse. Lehono ke letšatši la ka la matswalo!</b>	I have good news. Today is my birthday!

<b>B: Tšeo ke tše di kgahlišago! Ke a go lebogiša, mogwera. O ipshine!</b>	That is fantastic! Congratulations, my friend! Enjoy!
<b>A: Ke a leboga!</b>	Thank you!
<b>B: O na le mengwaga ye mekae?</b>	How old are you?
<b>A: Ke na le mengwaga ye lesometharo.</b>	I am 13 years old.
<b>B: Modimo a go šegofatše!</b>	May God bless you!